

Posudek na bakalářskou práci

Anny Tollarové

Rukopisný slovník litevštiny z první poloviny 19. století z Knihovny Národního muzea

Práce, předložená k obhajobě, představuje renovovanou verzi staršího bakalářského projektu, jehož obhajoba v r. 2015 narazila na kritická stanoviska ze strany školitele a oponenta. Práce nebyla připuštěna k obhajobě kvůli značným formálním nesrovnalostem. Autorka se s nimi, až na drobné výjimky, úspěšně vypořádala, a rovněž zásadně přepracovala text i z hlediska obsahového. Dobře to ilustruje Protokol o vyhodnocení podobnosti závěrečné práce, který odráží výsledky automatického srovnání nově podané verze s tou starší. Míru podobnosti počítačový program odhaduje na 45%, což znamená, že zbytek tvoří zcela či zásadně jiný obsah. Anna Tollarová své předešlé názory a tvrzení skutečně doprovodila řadou podstatných argumentů, dopsala další podkapitoly a takto do značné míry rozšířila dosavadní diskurz k problematice rukopisného slovníku litevštiny uloženého v Oddělení rukopisů a starých tisků Knihovny Národního muzea (sign.: IV.A.11). Bakalářská práce navazuje, opravuje a často zdárně rozvíjí jednotlivé body článku z r. 2010 „František Ladislav Čelakovský lietuvių kalbos žodynas“, např. výklad litevského věnování F. L. Čelakovského *Smagurci manám miėlausám Kamarytui* (s. 17).

Studentka vynaložila značné úsilí na dešifrování rozsáhlého a poměrně obtížně čitelného rukopisu, čímž prokázala svou filologickou, paleografickou a částečně textologickou kompetenci. Bakalářská práce má význam pro výzkum dějin české baltistiky, resp. slavistiky a českého národního obrození. Připouštím práci k obhajobě a hodnotím známkou *výborně*.

Doc. PhDr. Ilja Lemeškin, Ph.D.

V Praze

dne 29.8.2016